

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

101. AL QARIAH

(Le Fracas)

(Sourate mecquoise, 11 versets, 1 section)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Le Fracas !

2. Qu'est-ce donc que le Fracas ?

3. Et qui te dira ce qu'est le Fracas ?

4. Le Jour où les hommes seront comme
des papillons éparpillés

5. et les montagnes semblables à des
touffes de laine floconneuses.

6. Celui dont la balance sera lourde (de
bonnes actions)

7. connaîtra une vie heureuse.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ

مَا الْقَارِعَةُ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

1. Le fracas : il est ici question du Jour Dernier avec sa démonstration effrayante de sons et de visions. (Le mot employé dans le texte à savoir le titre de la sourate) signifie également : qui gronde ou fracasse).

4. Le Jour où les hommes seront comme des papillons éparpillés : une indication de la frayeur et du désordre qui règneront et affligeront les hommes.

5. Et les montagnes semblables à des touffes de laine floconneuses : il est précédemment fait mention à plusieurs occasions qu'en ce Jour, même les montagnes flotteront comme éthérées, vaporeuses. La phraséologie varie d'une expression à l'autre comme dans la comparaison ici employée qui signifie littéralement « comme de la laine cardé » toutefois, nous avons jugé que « des touffes de laine floconneuses » suggérerait une image plus familière au lecteur.

Le Fracas

412

8. Et quant à celui dont la balance sera légère,

9. il plongera dans un abîme profond.

10. Et qui te dira ce qu'est l'abîme ?

11. C'est un Feu ardent !

101. Al Qariah

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۙ

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۙ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۙ

عُنُقُ نَارٍ حَامِيَةٌ ۙ